

Van: Stichting Dialectwoordenboek van de Gemeente Gennep

Aan: het college van Burgemeester en Wethouders van de gemeente Gennep

Betreft: Subsidieverzoek inzake tweede uitgave dialectwoordenboek

Datum: 15 augustus 2023

Geacht college,

Zoals u telefonisch reeds toegelicht, legt de Stichting Dialectwoordenboek van de gemeente Gennep momenteel de laatste hand aan de tweede, geheel herziene, uitgave van het Genneps dialectwoordenboek. Een nadere projectspecificatie treft u aan in Bijlage 1.

Op dit moment heeft de stichting de begroting van het gehele project nog niet sluitend. Een en ander resulteert in een verzoek tot afname van een aantal boeken door de gemeente en een vorm van aanvullende financiële ondersteuning. Daarvan treft u een concretisering aan in Bijlage 2.

Wij willen u beleefd verzoeken om de Stichting te helpen bij het definitief kunnen voltooien van dit waardevolle project.

Naar wij uit eerder gevoerd telefonisch overleg inmiddels begrepen, staat u in beginsel positief tegenover ons verzoek. Wij zeggen u bij voorbaat hartelijk dank voor uw bereidwillige grondhouding.

Met vriendelijke groet,

[Redacted signature]

[Redacted name]

Bijlage 1: Projectbeschrijving

STICHTING DIALECTWOORDENBOEK VAN DE GEMEENTE GENNEP

KvK-nummer 41063419

Adres [REDACTED]

Bank [REDACTED]

Eerdere publicaties van de Stichting:

- *Dialectwoordenboek van de gemeente Gennep, 1993*
- *'n Buukske Plat – een verzameling leesstukjes van het dialect van de gemeente Gennep, 1993*
- *Dialectspreekwoordenboek van de gemeente Gennep, 2005*

Tweede uitgave van het Dialectwoordenboek van de gemeente Gennep

Auteurs: Herman Giesbers en Sjaak Kroon

Beoogde uitgavemoment: eind 2023

De eerste uitgave van het Genneps dialectwoordenboek verscheen in 1993. Sindsdien is er veel gebeurd. Dat betreft allereerst het feit dat we in de herziene uitgave van het boek verbeteringen hebben aangebracht, nieuwe aanvullende lemma's en een uitgebreidere Nederlandse woordenlijst hebben toegevoegd en een wat minder op het 'oude' dialect gericht vertrekpunt hebben gekozen. Hierdoor is het boek weer bij de tijd. Aldus gaat er een boek van ongeveer driehonderd pagina's ontstaan. Aan deze tweede uitgave is de afgelopen tien jaren intensief gewerkt door de beide hoofdauteurs. Duizenden dialectwoorden zijn meerdere malen een voor een doorgelopen en waar nodig herzien. De auteurs hebben honderden twijfelgevallen of discussiepunten in aparte bijeenkomsten voorgelegd aan een aantal authentieke dialectsprekers uit de gemeente.

Verder is er nog de taalpolitieke positie van het dialect. In 1997 werd het Limburgs, en daarmee ook het Genneps, opgenomen in het Europees Handvest voor regionale talen en talen van minderheden. Nu doet zich het interessante feit voor dat het dialect dat wordt gesproken in de noordelijke punt van Limburg taalpolitiek gezien wel tot het Limburgs behoort maar dialectologisch gezien eigenlijk niet. Het Noord-Limburgs vormt samen met de dialecten van het Land van Cuijk in oostelijk Noord-Brabant, het Rijk van Nijmegen, de Liemers en de Duffel in Zuid-Gelderland en het aangrenzende Land van Kleef in Duitsland het zogenoemde Kleverlandse dialect. Het Genneps maakt m.a.w. deel uit van een dialect dat gesproken wordt in twee landen (Nederland en Duitsland) en in Nederland in drie provincies (Limburg, Noord-Brabant en Gelderland). Deze specifieke positie maakt het eens te meer belangrijk het dialect voor latere generaties vast te leggen. En dat is precies wat de herziene uitgave van het Dialectwoordenboek doet.

Het eerste deel van het boek omvat een inleiding, verantwoording en relevante kenmerken van ons dialect.

Het hoofdbestanddeel van het boek omvat een alfabetische opsomming van dialectwoorden met de Nederlandse vertaling, taalkundige typering, eventuele vervoegingen, eventuele

meervoudsvormen, eventuele verkleiningsvormen en vergrotingstrappen. Tevens wordt ieder dialectwoord verduidelijkt aan de hand van voorbeeldzinnen, die veelal uit het leven gegrepen zijn.

Vervolgens bevat het woordenboek een lijst met Nederlandse woorden als ingang met bij elk woord de dialectvormen die in het woordenboek voorkomen. Door deze Nederlandse woordenlijst is het boek ook bruikbaar voor (niet-dialectsprekende) lezers die via het Nederlands een dialectwoord willen opzoeken. Deze lijst is omvangrijk, maar in vergelijking met het hoofdbestanddeel eenvoudig qua structuur.

Het boek wordt, net als zijn voorganger in 1993, in eigen beheer uitgegeven. Het boek wordt gedrukt in een oplage van 1.000 exemplaren, hetzelfde aantal als de eerste uitgave in 1993. Die oplage was destijds in een oogwenk uitverkocht. Niettemin willen wij er niet zomaar van uitgaan dat de tweede uitgave dus in een grotere oplage kan verschijnen. De tijden zijn veranderd. Mochten we na enige tijd aanlopen tegen een vraag die het aanbod verre overstijgt, dan valt een aanvullende druk te overwegen.

Bijlage 2: Financiële aspecten

De kosten van de tweede uitgave

De totale kosten van het project belopen een bedrag van, afgerond, € 17.000,-. Dat bedrag is als volgt opgebouwd:

Drukkosten (zie separaat toegezonden offerte)*	€ 14.000,-
Presentatiekosten	€ 2.000,-
Diverse onkosten	€ 1.000,-
<u>Totaal</u>	<u>€ 17.000,-</u>

* Prijsstijgingen voorbehouden

Dekking van de kosten

Om het boek voor een zo groot mogelijk publiek toegankelijk te maken, gaan wij vooralsnog uit van een beperkte vraagprijs van € 20,-. Wij kunnen de vraagprijs pas definitief bepalen wanneer wij inzicht hebben in de eventuele door een verkooppunt in rekening gebrachte kosten per boek. Wij mikken dus op een netto-opbrengst per boek van plm. € 6,-.

Wij voorzien de volgende inkomsten:

Voor gemaakte onkosten en kosten voor toekomstige activiteiten

- Startkapitaal vanuit verleden (zie separaat toegezonden bankafschrift) € 3.600,-

Voor productie en presentatie van het woordenboek

- Ontvangen subsidie Stichting IMEN (zie separaat toegezonden bankafschrift) € 7.500,-
(International Mother Tongue Education Network)
- Aan te vragen subsidie Odile Wolfsfonds (ingediend) € 1.000,-
- Aan te vragen subsidie Jan Sturm- en Marjan Wertsfonds € 1.000,-

Er is m.a.w. maximaal € 9.500,- (bij honorering beide subsidieverzoeken) en minimaal € 7.500,- beschikbaar voor de productie van het boek. Dat betekent dat van de gemeente een subsidie gevraagd wordt van (zekerheidshalve) € 9.500,- (€17.000,- – €7.500,-).

Deze subsidie bestaat dan uit:

- de gegarandeerde afname van 150 boeken à € 20,- (€3.000,-) en
- een garantiesubsidie van € 6.500,-.

De garantiesubsidie zal op termijn worden terugbetaald op basis van de inkomsten uit verkoop van het boek. Deze zullen bij totale uitverkoop en zonder aanvullende kosten maximaal €17.000,- (850 x €20,-) bedragen.

Een eventueel batig saldo

Mocht er na afsluiting van het project een batig saldo overblijven, dan zou de Stichting graag willen bezien of dit kan worden aangewend voor een digitale ontsluiting van het woordenboek en/of een educatieve inspanning op het gebied van het dialect voor onderwijsinstellingen.